

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy chcesz ich sądzić? Jeśli chcesz sądzić, synu człowieczy, to uświadom im obrzydliwości ich ojców!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy chcesz przekazać im moje zdanie? Jeśli tak, to przypomnij im, synu człowieczy, o obrzydliwościach ich ojców!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy będziesz ich sądził, synu człowieczy, czy będziesz <i>ich</i> sądził? Uświadom im obrzydliwości ich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali się za nich zastawiać będziesz? Izali się za nich zastawiać będziesz, synu człowieczy? Oznajmij im raczej obrzydliwości ojców ich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli je sądzisz, jeśli sądzisz, synu człowieczy, obrzydłości ojców ich ukaż im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chcesz im ogłosić wyrok, synu człowieczy, jeżeli chcesz ogłosić wyrok, to daj im poznać obrzydliwości ich przodków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy chcesz ich sądzić? Jeżeli chcesz sądzić, synu człowieczy, to oznajmij im obrzydliwości ich ojców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy będziesz ich sądził? Czy będziesz sądził, synu człowieczy? Daj im poznać obrzydliwości ich ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy będziesz ich sądził? Czy będziesz sądził, synu człowieczy? Daj im poznać obrzydliwe czyny ich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy nie powinienes ich [raczej] sądzić? Synu człowieczy, czy nie powinienes [ich] sądzić? Daj im poznać obrzydliwości ich ojców.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи пімщуся на них пімстою? Людський сину, засвідчи їм про беззаконня їхніх батьків
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli chcesz się z nimi spierać, jeśli chcesz się prawować, synu człowieka – oznajmij im obmierzłości ich ojców!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Czy będziesz ich sądzić? Czy będziesz ich sądzić, synu człowieczy? Daj im poznać obrzydliwości ich praojców.

¹⁾ <x>330 22:2</x>